

sc200/sc1000 Controller

Software update

Install the latest software version on the controller before a new sensor is connected to the controller.

Note: Install the latest controller software before sensor software updates are installed.

Items to collect:

- SD card¹
- MMC adapter (sc1000 controllers purchased before July 2007)
- A device that has an SD card reader and internet access

Identify the software version installed

1. Push **home**.
2. Push **menu**.
3. For the sc200 controller, select sc200 SETUP>sc200 INFORMATION.
The software version that is installed shows.
4. For the sc1000 controller, select TEST/MAINT>DISPLAY INFO.
The software version that is installed shows.

Install the latest software version

NOTICE

Do not remove power to the controller during a software update or damage to the controller will occur.

If the latest software version is not installed, install the latest software version.

1. Save the software update files to the SD card as follows:
 - a. Put the SD card in the SD card reader of a device with internet access (e.g., a PC).
 - b. Click the link for the software update on the manufacturer's website.
 - c. Save the software download (the zip file) to the device.
 - d. Extract file(s) from the zip folder and save them to a folder on the device.
 - e. For the sc200 controller, save the contents of the folder to the root directory of the SD card.
 - f. For the sc1000 controller, save the contents of the folder to the Update folder on the SD card.
 - g. Safely remove the SD card from the SD card reader.
2. For the sc200 controller, install the language update if a cjfont file is included in the software update as follows:
 - a. Install the SD card in the controller. Refer to the sc controller documentation to install the SD card.
 - b. Push **home**.
 - c. Push **menu**.
 - d. Select SD CARD SETUP>WORK WITH DEVICES>WRITE DEVICE FILE.
 - e. Select the cjfonts file.

¹ The manufacturer recommends that a different SD card is used for each controller. Use an SD card that is 8 GB or less. For the sc1000 controller, prepare the SD card before initial use. Refer to the sc1000 controller documentation.

3. Install the latest software version as follows:
 - a. Install the SD card in the controller. Refer to the sc controller documentation to install the SD card.

For old sc1000 controllers, connect the SD card to the MMC adapter. Install the MMC adapter into the card slot of the display module.
 - b. Push **home**.
 - c. Push **menu**.
 - d. For the sc200 controller, select SD CARD SETUP>UPGRADE SOFTWARE.
 - e. For the sc1000 controller, select SYSTEM SETUP>STORAGE CARD>UPDATE ALL.
 - f. Select the latest software version.

Note: Software versions on the SD card that are older than the installed software version are not shown.
 - g. Complete the steps that show on the display.

Note: The software update is completed when the controller is restarted.
4. Remove the SD card from the sc controller. Refer to the sc controller user manual.

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



sc200-/sc1000-controller

Software-update

Installeer de laatste softwareversie op de controller voordat er een nieuwe sensor wordt aangesloten.

Opmerking: Installeer de laatste software voor de controller voordat er software-updates voor de sensor worden geïnstalleerd.

Te verzamelen items:

- SD-kaart¹
- MMC-adapter (sc1000-controllers die voor juli 2007 zijn aangeschaft)
- Een apparaat met een SD-kaartlezer en toegang tot het internet

De geïnstalleerde softwareversie vaststellen

1. Druk op **home**.
2. Druk op **menu**.
3. Voor de sc200-controller selecteert u sc200 INSTELLINGEN>sc200 INFORMATIE. De geïnstalleerde softwareversie wordt weergegeven.
4. Voor de sc1000-controller selecteert u TEST/ONDERHOUD>DISPLAY INFO. De geïnstalleerde softwareversie wordt weergegeven.

De laatste softwareversie installeren

LET OP

Schakel de stroom naar de controller niet uit tijdens een software-update: dit zal de controller beschadigen.

Als de laatste softwareversie nog niet is geïnstalleerd, installeert u de laatste softwareversie.

1. Sla de software-updatebestanden als volgt op de SD-kaart op:
 - a. Plaats de SD-kaart in de SD-kaartlezer of een apparaat met toegang tot het internet (bijv. een PC).
 - b. Klik op de link voor de software-update op de website van de fabrikant.
 - c. Sla de gedownloade software (het zip-bestand) op het apparaat op.
 - d. Pak de bestanden uit de zip-map uit en sla ze op in een map op het apparaat.
 - e. Voor de sc200-controller slaat u de inhoud van de map op in de hoofdmap van de SD-kaart.
 - f. Voor de sc1000-controller slaat u de inhoud van de map op in de Update-map op de SD-kaart.
 - g. Verwijder de SD-kaart voorzichtig uit de SD-kaartlezer.
2. Indien er een cjkfont-bestand in de software-update voor de sc200-controller is opgenomen, installeert u de taalupdate als volgt:
 - a. Plaats de SD-kaart in de controller. Raadpleeg de documentatie van de sc-controller voor het plaatsen van de SD-kaart.
 - b. Druk op **home**.
 - c. Druk op **menu**.

¹ De fabrikant raadt aan dat voor elke controller een andere SD-kaart wordt gebruikt. Gebruik een SD-kaart van 8 GB of minder. Voor de sc1000-controller bereidt u de SD-kaart voorafgaand aan het eerste gebruik voor. Raadpleeg de documentatie van de sc1000-controller.

- d. Selecteer SD-KAART INSTALLATIE>MET APPARATEN WERKEN>BESTANDEN SCHRIJVEN.
 - e. Selecteer het cjkfonts-bestand.
3. Installeer de laatste softwareversie als volgt:
- a. Plaats de SD-kaart in de controller. Raadpleeg de documentatie van de sc-controller voor het plaatsen van de SD-kaart.
Bij oude sc1000-controllers sluit u de SD-kaart aan op de MMC-adapter. Plaats de MMC-adapter in de kaartsleuf van de displaymodule.
 - b. Druk op **home**.
 - c. Druk op **menu**.
 - d. Voor de sc200-controller selecteert u SD-KAART INSTALLATIE>UPGRADE SOFTWARE.
 - e. Voor de sc1000-controller selecteert u SYSTEEM SETUP>GEHEUGENKAART>UPDATE ALLES.
 - f. Selecteer de laatste softwareversie.
Opmerking: Softwareversies op de SD-kaart die ouder zijn dan de geïnstalleerde softwareversie worden niet weergegeven.
 - g. Voltooi de stappen die worden weergegeven op het display.
Opmerking: De software-update is voltooid wanneer de controller opnieuw wordt gestart.
4. Verwijder de SD-kaart uit de sc-controller. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de sc-controller.

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



Controller sc200/sc1000

Aggiornamento del software

Installare la versione software più recente sul controller prima di collegarvi un nuovo sensore

Nota: installare il software più recente per il controller prima di installare gli aggiornamenti per il software del sensore.

Attrezzi necessari:

- Scheda SD¹
- Adattatore MMC (controller sc1000 acquistati prima di luglio 2007)
- Un dispositivo dotato di lettore per schede SD e accesso a internet

Identificazione della versione software installata

1. Premere **Home**.
2. Premere **Menu**.
3. Sul controller sc200, selezionare sc200 CONFIG>sc200 INFORMAZIONI. Viene visualizzata la versione software installata.
4. Sul controller sc1000, selezionare TEST/CONTROLLO>INFO DISPLAY. Viene visualizzata la versione software installata.

Installazione della versione software più recente

AVVISO

Non scollegare l'alimentazione del controller durante l'aggiornamento del software per non danneggiarlo.

Se la versione software installata non è la più recente, aggiornarla.

1. Salvare i file di aggiornamento software sulla scheda SD come indicato di seguito:
 - a. Inserire la scheda SD nell'apposito lettore di un dispositivo dotato di accesso a internet (ad esempio un PC).
 - b. Fare clic sul link per l'aggiornamento del software presente nel sito web del produttore.
 - c. Salvare il file software compresso (.zip) scaricato sul dispositivo.
 - d. Estrarre i file contenuti nella cartella compressa e salvarli in una cartella del dispositivo.
 - e. Per il controller sc200, salvare il contenuto della cartella nella directory radice della scheda SD.
 - f. Per il controller sc1000, salvare il contenuto della cartella nella cartella Update (Aggiornamento) della scheda SD.
 - g. Estrarre la scheda SD dal lettore mediante la procedura di rimozione sicura.
2. Per il controller sc200, se l'aggiornamento software comprende un file cjkfont, installare l'aggiornamento della lingua procedendo come segue:
 - a. Installare la scheda SD nel controller. Fare riferimento alla documentazione del controller sc per installare la scheda SD.
 - b. Premere **Home**.
 - c. Premere **Menu**.

¹ Il produttore consiglia di utilizzare una scheda SD individuale per ciascun controller. Utilizzare una scheda SD da massimo 8GB. Per il controller sc1000, predisporre la scheda SD prima del primo utilizzo. Fare riferimento alla documentazione del controller sc1000.

- d. Selezionare CONFIGUR. SCHEDA SD>UTILIZZO DISP.>SCRIVI DISP.FILE.
 - e. Selezionare il file cjkfont.
 3. Installare la versione software più recente procedendo come segue:
 - a. Installare la scheda SD nel controller. Fare riferimento alla documentazione del controller sc per installare la scheda SD.
In caso di controller sc1000 meno recenti, collegare la scheda SD all'adattatore MMC. Inserire l'adattatore MMC nella slot per scheda del modulo display.
 - b. Premere **Home**.
 - c. Premere **Menu**.
 - d. Sul controller sc200, selezionare CONFIGUR. SCHEDA SD>AGGIORNA SOFTWARE.
 - e. Sul controller sc1000, selezionare SETUP SISTEMA>CARD SD>AGGIORNA TUTTO.
 - f. Selezionare la versione software più recente.
Nota: le versioni software sulla scheda SD precedenti a quella installata non vengono mostrate.
 - g. Completare i passaggi indicati sul display.
Nota: l'aggiornamento del software viene completato al riavvio del controller.
 4. Rimuovere la scheda SD dal controller sc. Fare riferimento al manuale per l'utente del controller sc.

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



Controller SC200/SC1000

Software-Update

Installieren Sie die aktuellste Softwareversion auf dem Controller, bevor ein neuer Sensor angeschlossen wird.

Hinweis: Installieren Sie die aktuellste Controller-Software, bevor die Software-Updates für den Sensor installiert werden.

Zusätzlich erforderliche Artikel:

- SD-Karte¹
- MMC-Adapter (für Controller SC1000, die vor Juli 2007 erworben wurden)
- Ein Gerät mit SD-Karte und Internetzugang

Erkennen der installierten Softwareversion

1. Drücken Sie auf **home**.
2. Drücken Sie auf **menu**.
3. Wählen Sie für den Controller SC200 die Optionen sc200 KONFIGURATION > sc200 INFORMATION.
Die installierte Softwareversion wird angezeigt.
4. Wählen Sie für den Controller SC1000 die Optionen SERVICE > DISPLAY INFO.
Die installierte Softwareversion wird angezeigt.

Installieren der aktuellen Softwareversion

HINWEIS

Die Stromversorgung des Controllers darf während eines Software-Updates nicht unterbrochen werden, da der Controller sonst beschädigt wird.

Wenn Ihr Gerät nicht die aktuellste Softwareversion aufweist, müssen Sie diese installieren.

1. Befolgen Sie zum Speichern der Software-Update-Dateien auf der SD-Karte die folgenden Schritte:
 - a. Legen Sie die SD-Karte in den SD-Kartenleser eines Geräts mit Internetzugang ein (z. B. einen PC).
 - b. Klicken Sie auf der Hersteller-Website auf den Link für das Software-Update.
 - c. Speichern Sie den Software-Download (Zip-Datei) auf dem Gerät.
 - d. Extrahieren Sie die Datei/en aus dem Zip-Ordner, und speichern Sie sie in einem Ordner auf dem Gerät.
 - e. Speichern Sie die Inhalte des Ordners für den Controller SC200 im Stammverzeichnis der SD-Karte.
 - f. Speichern Sie die Inhalte des Ordners für den Controller SC1000 im Update-Ordner der SD-Karte.
 - g. Entnehmen Sie die SD-Karte vorsichtig aus dem SD-Kartenleser.
2. Für den Controller SC200: Wenn im Software-Update die Datei „cjkfont“ enthalten ist, installieren Sie das Sprach-Update wie folgt:
 - a. Legen Sie die SD-Karte in den Controller ein. Hinweise zum Einsetzen der SD-Karte finden Sie in der Dokumentation zum SC-Controller.

¹ Vom Hersteller wird empfohlen, dass für jeden Controller eine andere SD-Karte verwendet wird. Verwenden Sie eine SD-Karte mit maximal 8 GB. Bereiten Sie für den Controller SC1000 die SD-Karte vor dem ersten Gebrauch vor. Siehe Betriebsanleitung für den Controller SC1000.

- b. Drücken Sie auf **home**.
 - c. Drücken Sie auf **menu**.
 - d. Wählen Sie SD-KARTENEINSTELLUNGEN > MIT GERÄTEN ARBEITEN > GERÄTEDATEI SCHREIBEN.
 - e. Wählen Sie die Datei „cjkfonts“ aus.
 3. Befolgen Sie zur Installation der aktuellsten Softwareversion die folgenden Schritte:
 - a. Legen Sie die SD-Karte in den Controller ein. Hinweise zum Einsetzen der SD-Karte finden Sie in der Dokumentation zum SC-Controller.

Legen Sie für den Controller SC1000 die SD-Karte in den MMC-Adapter ein. Setzen Sie den MMC-Adapter dann in den Kartensteckplatz des Anzeigemoduls ein.
 - b. Drücken Sie auf **home**.
 - c. Drücken Sie auf **menu**.
 - d. Wählen Sie für den Controller SC200 die Optionen SD-KARTENEINSTELLUNGEN > SOFTWARE UPGRADEN.
 - e. Wählen Sie für den Controller SC1000 die Optionen SYSTEM-SETUP > SPEICHERKARTE > SOFTWARE AKTUALISIERUNG.
 - f. Wählen Sie die aktuellste Softwareversion aus.

Hinweis: Ältere Versionen als die installierte Version werden auf der SD-Karte nicht angezeigt.
 - g. Führen Sie die auf dem Display angezeigten Schritte aus.

Hinweis: Das Software-Update ist abgeschlossen, wenn der Controller neu startet.
 4. Nehmen Sie die SD-Karte aus dem SC-Controller. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch des SC-Controllers.

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



Controlador sc200/sc1000

Actualização do software

Instale a versão mais recente do software no controlador antes de ligar um novo sensor ao mesmo.

Nota: Antes de instalar quaisquer actualizações do software do sensor, deve instalar a versão mais recente do software no controlador.

Itens a preparar:

- Cartão SD¹
- Adaptador MMC (controladores sc1000 adquiridos antes de Julho de 2007)
- Um dispositivo equipado com um leitor de cartões SD e ligação à Internet

Identificar a versão do software instalada

1. Prima **home**.
2. Prima **menu**.
3. Para o controlador sc200, seleccione sc200 CONFIGURAÇÃO > sc200 INFORMAÇÕES.
É apresentada a versão do software instalada.
4. Para o controlador sc1000, seleccione TESTE/MANUT>INFORMAÇÃO DISP.
É apresentada a versão do software instalada.

Instalar a versão mais recente do software

ATENÇÃO

Não desligue a alimentação do controlador durante uma actualização do software; caso contrário, ocorrerão danos no controlador.

Instale a versão mais recente do software caso a versão existente não seja a mais actualizada.

1. Realize os seguintes passos para guardar os ficheiros de actualização do software no cartão SD:
 - a. Insira o cartão SD no leitor de cartões SD de um dispositivo com ligação à Internet (p. ex., um PC).
 - b. Aceda ao website do fabricante e clique na ligação para transferir a actualização do software.
 - c. Guarde o ficheiro de software transferido (ficheiro zip) no dispositivo.
 - d. Extraia o(s) ficheiro(s) da pasta zip e guarde-os numa pasta no dispositivo.
 - e. Para o controlador sc200, guarde o conteúdo da pasta no directório de raiz do cartão SD.
 - f. Para o controlador sc1000, guarde o conteúdo da pasta na pasta Update (Actualização) do cartão SD.
 - g. Remova com segurança o cartão SD do leitor de cartões SD.
2. Para o controlador sc200, se estiver incluído um ficheiro cjkfont na actualização do sistema, instale a actualização de idioma da seguinte forma:
 - a. Instale o cartão SD no controlador. Consulte a documentação do controlador sc para obter instruções sobre como instalar o cartão SD.

¹ O fabricante recomenda que sejam utilizados cartões SD diferentes para cada controlador. Utilize um cartão SD com 8 GB ou menos. Para o controlador sc1000, prepare o cartão SD antes de o utilizar pela primeira vez. Consulte a documentação do controlador sc1000.

- b. Prima **home**.
 - c. Prima **menu**.
 - d. Seleccione CONFIG. DO CARTÃO SD>TRABAL. C/ DISPOSIT.>GRAV. FICH. DISP.
 - e. Seleccione o ficheiro cjkfonts.
 3. Siga os seguintes passos para instalar a versão mais recente do software:
 - a. Instale o cartão SD no controlador. Consulte a documentação do controlador sc para obter instruções sobre como instalar o cartão SD.
Para controladores sc1000 mais antigos, ligue o cartão SD ao adaptador MMC. Insira o adaptador MMC na ranhura para cartões do módulo de visualização.
 - b. Prima **home**.
 - c. Prima **menu**.
 - d. Para o controlador sc200, seleccione CONFIG. DO CARTÃO SD>ACTUALIZAR SOFTWARE.
 - e. Para o controlador sc1000, seleccione CFG SISTEMA>CARTÃO MEMÓRIA>ACTUALIZAR TUDO.
 - f. Seleccione a versão mais recente do software.
Nota: Se o cartão SD contiver versões do software anteriores à versão instalada, estas não são apresentadas.
 - g. Efectue os passos apresentados no visor.
Nota: A actualização do software é concluída após o controlador ser reiniciado.
 4. Remova o cartão SD do controlador sc. Consulte o manual do utilizador do controlador sc.

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



sc200/sc1000 控制器

软件更新

在为控制器连接新传感器前，应先为控制器安装最新的软件版本。

注： 在安装传感器软件更新前，应先安装最新的控制器软件。

需准备的物品：

- SD 卡¹
- MMC 接头（2007 年 7 月以前购买的 sc1000 控制器）
- 配备 SD 读卡器和互联网接入的设备

识别已安装的软件版本

1. 按下**主页**。
2. 按下**菜单**。
3. 对于 sc200 控制器，请选择“sc200 设置>sc200 信息”。
已安装的软件版本将会显示。
4. 对于 sc1000 控制器，请选择“测试/维护>显示信息”。
已安装的软件版本将会显示。

安装最新的软件版本

注意

请勿在软件更新期间切断控制器电源，否则会对控制器造成损坏。

如果还未安装最新的软件版本，应该予以安装。

1. 按以下步骤将软件更新文件保存到 SD 卡：
 - a. 在可以访问互联网的设备（例如：个人计算机）上，将 SD 卡插入 SD 读卡器中。
 - b. 访问制造商网站，点击软件更新链接。
 - c. 将更新软件（压缩文件）保存到设备。
 - d. 从压缩文件夹解压文件，并将它们保存到设备的文件夹中。
 - e. 对于 sc200 控制器，将文件夹的内容保存到 SD 卡的根目录。
 - f. 对于 sc1000 控制器，将文件夹的内容保存到 SD 卡的更新文件夹。
 - g. 从 SD 读卡器安全移除 SD 卡。
2. 对于 sc200 控制器，如果软件更新中包含 cjkfont 文件，请按以下步骤安装语言更新：
 - a. 在控制器中安装 SD 卡。SD 卡的安装步骤请参阅 sc 控制器文档。
 - b. 按下**主页**。
 - c. 按下**菜单**。
 - d. 请选择“SD 卡设置>处理设备>写入设备文件”。
 - e. 请选择 cjkfonts 文件。
3. 按以下步骤安装最新的软件版本：
 - a. 在控制器中安装 SD 卡。SD 卡的安装步骤请参阅 sc 控制器文档。
对于旧款 sc1000 控制器，连接 SD 卡到 MMC 接头。将 MMC 接头安装到显示模块的卡槽。
 - b. 按下**主页**。
 - c. 按下**菜单**。
 - d. 对于 sc200 控制器，请选择“SD 卡设置>升级软件”。

¹ 制造商建议为每一个控制器使用不同的 SD 卡。使用 8 GB 或以下的 SD 卡。对于 sc1000 控制器，请在首次使用前准备好 SD 卡。请参阅 sc1000 控制器文档。

-
- e. 对于 sc1000 控制器，请选择“系统设置>存储卡>通过存储卡升级系统”。
 - f. 请选择最新的软件版本。
注：如果 SD 卡上的软件版本比已安装的软件版本旧，则不会显示更新。
 - g. 执行屏幕上显示的步骤。
注：重启控制器完成软件更新。
4. 将 SD 卡从 sc 控制器中取出。请参阅 sc 控制器用户手册。

HACH COMPANY World Headquarters

P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH

Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl

6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



sc200/sc1000 컨트롤러

소프트웨어 업데이트

새 센서가 컨트롤러에 연결되기 전에 컨트롤러에 최신 소프트웨어 버전을 설치하십시오.

참고: 센서 소프트웨어 업데이트가 설치되기 전에 최신 컨트롤러 버전을 설치하십시오.

준비 항목:

- SD 카드¹
- MMC 어댑터(2007년 7월 이전에는 sc1000 컨트롤러 구입)
- SD 카드 판독기가 있고 인터넷에 연결된 장치

설치된 소프트웨어 버전 확인

1. **home** 을 누릅니다.
2. **메뉴**를 누릅니다.
3. sc200 컨트롤러의 경우 **sc200 설정 > sc200 정보**를 선택합니다.
설치된 소프트웨어 버전이 표시됩니다.
4. sc1000 컨트롤러의 경우 **시험/보수유지 > 화면 정보**를 선택합니다.
설치된 소프트웨어 버전이 표시됩니다.

최신 소프트웨어 버전 설치

주의사항

소프트웨어를 업데이트하는 동안 컨트롤러의 전원을 끄지 마십시오. 전원을 끄면 컨트롤러가 손상됩니다.

최신 소프트웨어 버전이 설치되지 않은 경우 최신 소프트웨어 버전을 설치하십시오.

1. 다음과 같이 소프트웨어 업데이트 파일을 SD 카드에 저장하십시오.
 - a. 인터넷이 연결된 장치(예: PC)의 SD 카드 판독기에 SD 카드를 넣습니다.
 - b. 제조사 웹 사이트에서 소프트웨어 업데이트 링크를 클릭합니다.
 - c. 소프트웨어 다운로드(zip 파일)를 장치에 저장합니다.
 - d. zip 폴더에서 파일의 압축을 풀어서 장치에 있는 폴더에 저장합니다.
 - e. sc200 컨트롤러의 경우 폴더 내용을 SD 카드의 루트 디렉터리에 저장합니다.
 - f. sc1000 컨트롤러의 경우 폴더 내용을 SD 카드에 있는 업데이트 폴더에 저장합니다.
 - g. SD 카드 판독기에서 SD 카드를 조심스럽게 제거합니다.
2. sc200 컨트롤러의 경우 소프트웨어 업데이트에 **ckfont** 파일이 포함되어 있으면 다음과 같이 언어 업데이트를 설치하십시오.
 - a. 컨트롤러에 SD 카드를 설치합니다. SD 카드를 설치하려면 **sc** 컨트롤러 설명서를 참조하십시오.
 - b. **home** 을 누릅니다.
 - c. **메뉴**를 누릅니다.
 - d. SD 카드 설정 > 장치에 대한 작업 > 장치 파일 쓰기를 선택합니다.
 - e. **ckfonts** 파일을 선택합니다.

¹ 제조사에서는 각 컨트롤러에 서로 다른 SD 카드를 사용할 것을 권장합니다. 용량이 8GB 이하인 SD 카드를 사용하십시오. sc1000 컨트롤러의 경우 처음 사용하기 전에 SD 카드를 준비하십시오. sc1000 컨트롤러 설명서를 참조하십시오.

3. 다음과 같이 최신 소프트웨어 버전을 설치하십시오.
 - a. 컨트롤러에 SD 카드를 설치합니다. SD 카드를 설치하려면 sc 컨트롤러 설명서를 참조하십시오.
sc1000 컨트롤러의 경우 SD 카드를 MMC 어댑터에 연결합니다. MMC 어댑터를 디스플레이 모듈의 카드 슬롯에 장착합니다.
 - b. **home** 을 누릅니다.
 - c. **메뉴**를 누릅니다.
 - d. sc200 컨트롤러의 경우 SD 카드 설정 > 소프트웨어 업그레이드를 선택합니다.
 - e. sc1000 컨트롤러의 경우 시스템 설정 > 저장 카드 > 전부 업데이트를 선택합니다.
 - f. 최신 소프트웨어 버전을 선택합니다.
참고: 설치된 소프트웨어 버전보다 오래된 소프트웨어 버전은 SD 카드에 표시되지 않습니다.
 - g. 디스플레이에 나타나는 단계를 완료합니다.
참고: 컨트롤러를 다시 시작하면 소프트웨어 업데이트가 완료됩니다.
4. sc 컨트롤러에서 SD 카드를 제거합니다. sc 컨트롤러 사용자 설명서를 참조하십시오.

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



Transmetteur sc200/sc1000

Mise à jour logicielle

Installez la dernière version du logiciel sur le transmetteur avant de brancher un nouveau capteur sur le transmetteur.

Remarque : installez la dernière version du logiciel du transmetteur avant que les mises à jour logicielles du capteur soient installées.

Éléments à réunir :

- Carte SD¹
- Adaptateur MMC (transmetteurs sc1000 achetés avant juillet 2007)
- Un appareil disposant d'un lecteur de carte SD et d'un accès à Internet

Identifier la version logicielle installée

1. Appuyez sur **home**.
2. Appuyez sur **menu**.
3. Pour le transmetteur sc200, sélectionnez sc200 CONFIGURATION>sc200 INFORMATION.
La version du logiciel installée s'affiche.
4. Pour le transmetteur sc1000, sélectionnez TEST/CONTROLE>INFO AFFICHAGE.
La version du logiciel installée s'affiche.

Installer la dernière version du logiciel

AVIS

Ne coupez pas l'alimentation du transmetteur lors de la mise à jour logicielle, car cela risque de l'endommager.

Si la dernière version du logiciel n'est pas installée, procédez à son installation.

1. Enregistrez les fichiers de mise à jour logicielle sur la carte SD en procédant comme suit :
 - a. Placez la carte SD dans le lecteur de carte SD d'un appareil disposant d'un accès à Internet (par ex., un PC).
 - b. Cliquez sur le lien correspondant à la mise à jour logicielle sur le site Web du fabricant.
 - c. Enregistrez le logiciel téléchargé (le fichier zip) sur l'appareil.
 - d. Dézippez le ou les fichiers du dossier zip et enregistrez-les sur la carte SD.
 - e. Pour le transmetteur sc200, enregistrez le contenu du dossier dans le répertoire racine de la carte SD.
 - f. Pour le transmetteur sc1000, enregistrez le contenu du dossier dans le répertoire de mise à jour sur la carte SD.
 - g. Retirez la carte SD du lecteur de carte SD en toute sécurité.
2. Pour le transmetteur sc200, installez la mise à jour de la langue si un fichier cjkfont est inclus dans la mise à jour logicielle, en procédant comme suit :
 - a. Installez la carte SD dans le transmetteur. Reportez-vous à la documentation du transmetteur sc pour installer la carte SD.
 - b. Appuyez sur **home**.

¹ Le fabricant recommande l'utilisation d'une carte SD différente pour chaque transmetteur. Utilisez une carte SD d'au moins 8 Go. Pour le transmetteur sc1000, préparez la carte SD avant sa première utilisation. Reportez-vous à la documentation du transmetteur sc1000.

- c. Appuyez sur **menu**.
 - d. Sélectionnez CONFIGURATION CARTE SD>TRAVAIL FICH. DISPOSITIF>ECRIRE FICH. DISPOSITIF.
 - e. Sélectionnez le fichier cjkfonts.
 3. Installez la dernière version du logiciel en procédant comme suit :
 - a. Installez la carte SD dans le transmetteur. Reportez-vous à la documentation du transmetteur sc pour installer la carte SD.

Pour les anciens transmetteurs sc1000, connectez la carte SD sur l'adaptateur MMC. Installez l'adaptateur MMC dans l'emplacement de carte du module d'affichage.
 - b. Appuyez sur **home**.
 - c. Appuyez sur **menu**.
 - d. Pour le transmetteur sc200, sélectionnez CONFIGURATION CARTE SD>METTRE A JOUR LOGICIEL.
 - e. Pour le transmetteur sc1000, sélectionnez PROGR. SYSTEME>CARTE MEMOIRE>METTRE A JOUR TOUS.
 - f. Sélectionnez la dernière version du logiciel.

Remarque : Les versions de logiciel présentes sur la carte SD qui sont antérieures à la version du logiciel installée n'apparaissent pas.
 - g. Effectuez les étapes qui s'affichent sur l'écran.

Remarque : la mise à jour logicielle est terminée lorsque le transmetteur est redémarré.
 4. Retirez la carte SD du transmetteur sc. Reportez-vous au manuel d'utilisation du transmetteur sc.

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



Controlador sc200/sc1000

Actualización de software

Instale la última versión de software en el controlador antes de conectar un nuevo sensor al controlador.

Nota: *Instale el último software del controlador antes de instalar las actualizaciones de software del sensor.*

Material necesario:

- Tarjeta SD¹
- Adaptador MMC (controladores sc1000 adquiridos antes de julio de 2007)
- Un dispositivo con un lector de tarjetas SD y acceso a internet

Identificación de la versión de software instalada

1. Pulse **home**.
2. Pulse **menu**.
3. Para el controlador sc200, seleccione sc200 CONFIGURACIÓN > sc200 INFORMACIÓN.
Se muestra la versión de software instalada.
4. Para el controlador sc1000, seleccione PRUEBA/MANT. > INFO DISPLAY.
Se muestra la versión de software instalada.

Instalación de la última versión de software

AVISO

No desconecte la alimentación eléctrica del controlador durante una actualización de software ya que el controlador podría sufrir daños.

Si no está instalada la última versión de software, instale la última versión de software.

1. Guarde los archivos de actualización de software en la tarjeta SD de la siguiente manera:
 - a. Coloque la tarjeta SD en el lector de tarjetas SD de un dispositivo con acceso a internet (p. ej., un PC).
 - b. Haga clic en el enlace de la actualización de software en la página web del fabricante.
 - c. Guarde la descarga de software (el archivo zip) en el dispositivo.
 - d. Extraiga los archivos de la carpeta zip y guárdelos en una carpeta en el dispositivo.
 - e. Para el controlador sc200, guarde los contenidos de la carpeta en el directorio raíz de la tarjeta SD.
 - f. Para el controlador sc1000, guarde los contenidos de la carpeta en la carpeta de actualizaciones de la tarjeta SD.
 - g. Retire con cuidado la tarjeta SD del lector de tarjetas SD.
2. Para el controlador sc200, instale la actualización de idioma si se incluye un archivo cjkfont en la actualización de software de la siguiente manera:
 - a. Instale la tarjeta SD en el controlador. Para instalar la tarjeta SD, consulte la documentación del controlador sc.

¹ El fabricante recomienda que se utilice una tarjeta SD diferente para cada controlador. Utilice una tarjeta SD de 8 GB o menos. Para el controlador sc1000, prepare la tarjeta SD antes del primer uso. Consulte la documentación del controlador sc1000.

- b. Pulse **home**.
 - c. Pulse **menu**.
 - d. Seleccione CONFIG DE TARJETA SD > TRABAJAR CON DISP. > ESCRIBIR ARCH. DE DISP.
 - e. Seleccione el archivo cjkfonts.
 3. Instale la última versión de software de la siguiente manera:
 - a. Instale la tarjeta SD en el controlador. Para instalar la tarjeta SD, consulte la documentación del controlador sc.
Para controladores sc1000 antiguos, conecte la tarjeta SD al adaptador MMC. Coloque el adaptador MMC en la ranura para tarjetas del módulo de visualización.
 - b. Pulse **home**.
 - c. Pulse **menu**.
 - d. Para el controlador sc200, seleccione CONFIG DE TARJETA SD > ACTUALIZAR SOFTWARE.
 - e. Para el controlador sc1000, seleccione MONTAR SISTEMA > TARJETA MEMORIA > ACTUALIZAR TODO.
 - f. Seleccione la última versión de software.
Nota: No se muestran las versiones de software de la tarjeta SD más antiguas que la versión de software instalada.
 - g. Realice los pasos indicados en la pantalla.
Nota: La actualización de software finaliza cuando se reinicia el controlador.
 4. Retire la tarjeta SD del controlador sc. Consulte el manual del usuario del controlador sc.

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499

